



能

伝統の発見
能楽体験と舞台鑑賞で出会う伝統の力



能のエッセンス“仕舞・謡・囃子”のワークショップと、本格的な能公演「船弁慶」の鑑賞を通して、身体や声、音楽についての常識を覆し、伝統のもつ力をあらためて発見する。

Experience the basic elements of Noh -the dance, the song, the instruments- and get rid of your stereotypes! The techniques of Noh play overturns our preconceptions of human body, vocalization and music. After the workshop, the traditional stage of Noh "Funabenkei" will be performed. This performance will enable you to rediscover the power of tradition.



東京発・伝統WA感動 <http://www.dento-wa.jp/>



Tokyo Creative Weeks 9.27 - 11.16

平成 26 年 10 月 13 日 (月・祝)

第 1 部 / ワークショップ 12:30 (開場 12:00)

第 2 部 / 公演 15:30 (開場 15:00)

十四世喜多六平太記念能楽堂 (喜多能楽堂)

料金 (全席指定) 一般 3,000 円、学生 1,500 円

第 2 部のみ 一般 2,000 円、学生 1,000 円

Noh ~rediscovering the tradition~

Monday* 13 October, 2014 *National Holiday

[Part1] Open:12:00 Start:12:30 [Part2] Open:15:00 Start:15:30

Roppetta XIV Commemorative Noh theatre (Kita Noh Theatre)

4-6-9 Kamiosaki, Shinagawa-ku, Tokyo

Ticket Prices (Reserved seats only)

Part 1 + Part 2 ¥3,000 (Adults) ¥1,500 (Students)

Part 2 only ¥2,000 (Adults) ¥1,000 (Students)

Noh 能 rediscovering the tradition

伝統の発見 能楽体験と舞台鑑賞で出会う伝統の力

— 伝統の力を新たに発見する —

人に感動をもたらすのは「驚き」。

驚きが生まれるのは「発見」から。

この企画では、第1部で仕舞、謡、囃子という能楽のエッセンスを一気に体験してもらうことで、これまでの身体や発声、音楽についての常識を覆す「発見」をしていただきます。

そして第2部では喜多流の本格的な能公演「船弁慶」を鑑賞。

一日の能体験を通して、現代の常識は決して自明ではないことを教えてくれる伝統の力を、あらためて皆さんと考えます。

Rediscover the Power of Tradition. People are moved by "wonder." Wonder is born through "discovery." In Part 1 of this program, allow yourself to experience the essence of Nohgaku through *Shimai* (dance) *Utai* (song) and *Hayashi* (instrumentation) where you will "discover" unconventional ways to use your body, voice and music. Then, in Part 2 enjoy *Funabenkei* performed as a full Noh by the Kita School. Join us to put aside thoughts of the every day and think anew about the power of tradition as we offer you this full day immersion of the Noh experience.

● 料金 (全席指定) Ticket Prices (Reserved seats only)

一般 3,000 円、学生 1,500 円

(第2部のみ 一般 2,000 円、学生 1,000 円)

Part1 + Part2 ¥3,000 (Adults) ¥1,500 (Students)

Part2 only ¥2,000 (Adults) ¥1,000 (Students)

● チケット取扱い Ticket Sales

8月1日(金) チケット発売開始 Ticket available from Friday 1 August

■ ヴォートル・チケットセンター Votre Ticket Center 03-5355-1280

(平日 10:00 ~ 18:00) (weekdays 10:00 ~ 18:00) <http://ticket.votre.co.jp/>

■ 喜多能楽堂ホームページ Kita Noh Theatre Official Website <http://kita-noh.com/>

■ チケットぴあ Ticket PIA 0570-02-9999 [P-code 437-069] <http://tpia.jp/>

■ イープラス e+ <http://eplus.jp/>

■ 東京文化会館チケットサービス Tokyo Bunka Kaikan Ticket Service 03-5685-0650
(10:00 ~ 18:00) <http://www.t-bunka.jp/>

● お問い合わせ Contact

東京発・伝統 WA 感動実行委員会事務局 03-3467-5421 (平日 10:00 ~ 18:00)

公式 HP <http://www.dento-wa.jp/> Official Website <http://www.dento-wa.jp/en/>

■ 注意事項

※未就学児入場不可

※第1部に参加の方は白足袋をご持参ください。(舞台に上がるため必ず白足袋が必要です) なお当日会場にて販売も致します。(サイズ 30cm 以下)

※会場の都合上、第1部の参加人数に制限がございます。第2部のチケットをお持ちでご希望の方は、客席にて第1部のワークショップをご見学いただけます。

※車椅子席は東京発・伝統 WA 感動実行委員会事務局でお求めください。

※内容は変更になる場合がございます。

*No entry for children under 6 years old.

*Participants in Part 1 should come prepared with white tabi. (In order to work on the stage, white tabi are necessary) Tabi will be available for purchase on the day of the event, (30cm and smaller)

*Due to the limited capacity for the workshop in Part 1, Part 2 ticket holders will be permitted to observe the workshop from the audience.

*Tickets for wheelchair seats are available at Secretariat of the Tokyo Traditional Arts Program Executive Committee.

● プログラム Program

■ 第1部 ワークショップ (12:30 ~)

能楽喜多流の若手能楽師と囃子方講師による、仕舞、謡、笛、小鼓、大鼓、太鼓のワークショップを参加者全員が順に体験。

■ 第2部 公演 (15:30 ~)

解説 金子敬一郎

仕舞「羽衣」友枝昭世

能「船弁慶 真ノ伝」

(シテ) 香川靖嗣

(子方) 大島伊織 (ワキ) 宝生欣哉 (アイ) 野村太郎

(大鼓) 亀井広忠 (小鼓) 成田達志 (太鼓) 林雄一郎 (笛) 一噌隆之

(地謡) 粟谷明生、長島茂、狩野了一、友枝雄人

金子敬一郎、内田成信、粟谷充雄、粟谷浩之

(後見) 塩津哲生、中村邦生

Part 1: Workshop (12:30 ~)

Lead by young professionals from the Kita School of Noh and professional Noh instrumentalists, all workshop participants will have the opportunity to experience first hand *Shimai* (dance), *Utai* (song), *Fue* (flute), *Kotsuzumi* (shoulder drum), *Otsuzumi* (hip drum) and *Taiko* (stick drum).

Part 2: Performance viewing (15:30 ~)

Introductory remarks: Keiichiro Kaneko

Shimai (dance excerpt) *Hagoromo* (The Feathered Robe): Akiyo Tomoeda
Noh Funabenkei

Performer: Seiji Kagawa, Iori Oshima, Kinya Hoshio, Taichiro Nomura, Hirota Kamei, Tatsushi Narita, Yuichiro Hayashi, Takayuki Isso, Akio Awaya, Shigeru Nagashima, Ryoichi Kano, Takehito Tomoeda, Keiichiro Kaneko, Shigenobu Uchida, Mitsuo Awaya, Hiroyuki Awaya, Akio Shiotsu, Kunio Nakamura

● 会場：十四世喜多六平太記念能楽堂 (喜多能楽堂)

Place: Roppetta XIV Commemorative Noh theatre (Kita Noh Theatre)



JR線・東急目黒線・都営三田線・東京メトロ南北線ともに目黒駅より徒歩7分。

目黒駅西口よりドレメ通りを直進。杉野学園体育館手前を左に入る。

※当能楽堂は駐車場施設がございませんので、お車でのご来場はご遠慮願います。

〒141-0021 東京都品川区上大崎4-6-9 4-6-9 Kamiosaki, Shinagawa-ku, Tokyo

7min.Walk from Meguro station

<JR, Tokyu Meguro Line, Tokyo Municipal Subway Mita line, Tokyo Metro Nanboku line>

表1 Photo:「船弁慶」(粟谷明生) photographer: 森 英嗣

「東京文化発信プロジェクトとは」 東京文化発信プロジェクトは、「世界的な文化創造都市・東京」の実現に向けて、東京都と東京都歴史文化財団が、芸術文化団体やアートNPO等と協力して実施している事業です。多くの人が文化に主体的に関わる環境を整えるとともに、フェスティバルをはじめ多彩なプログラムを通じて、新たな東京文化を創造し、世界に発信していきます。 <http://www.bh-project.jp/>

Tokyo Culture Creation Project, organized by the Tokyo Metropolitan Government and the Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture in cooperation with arts organizations and NPOs, aims to establish Tokyo as a city of global cultural creativity. The project facilitates involvement of a larger number of people in creation of new culture as well as it creates and globally disseminates new Tokyo culture through organizing international festivals and other diverse events. <http://www.bh-project.jp/en/>